

RELATÓRIO ANUAL

DE

Atividades

2016

Annual Report
2016

Nikoli Ribeiro

14 anos | 14 years old

Cliente da Fundação Dorina
desde 2013

Client of Fundação Dorina since 2013



**FUNDAÇÃO
DORINA
NOWILL
PARA CEGOS**

Este Relatório Anual
é uma publicação
da Fundação Dorina
Nowill para Cegos

*This Annual Report is a
publication of Fundação
Dorina Nowil para Cegos*

RELATÓRIO
ANUAL
— DE —
Atividades
2016
Annual Report

Palavra da presidente do Conselho de Curadores	02
<i>Word of the Chairman of the Board of Trustees</i>	
Quantas pessoas com deficiência visual existem no Brasil?	03
<i>How many visually impaired people are in Brazil?</i>	
Apresentação, Missão e Valores	04
<i>Presentation, Mission and Values</i>	
Conselho de Curadores e Gestão Executiva	06
<i>Board of Trustees and Executive Management</i>	
Certificações e Registro	07
<i>Certifications and Records</i>	
Serviços de Apoio à Inclusão	08
<i>Inclusion Support Services</i>	
Acesso à AUTONOMIA Access to AUTONOMY	09
Acesso à EDUCAÇÃO Access to EDUCATION	14
Acesso ao TRABALHO Access to WORK	16
Acesso à INFORMAÇÃO Access to INFORMATION	18
Quem nos ajuda a ser quem somos	21
<i>Who helps us to be who we are</i>	
Soluções em Acessibilidade para o mercado	22
<i>Accessibility solutions for the market</i>	
Diversificação das fontes de recursos e como foram aplicados	23
<i>Diversification of sources of funds and how they were applied</i>	
Destaques: Campanhas / Prêmios / Eventos / Imprensa	24
<i>Highlights: Campaigns / Awards / Events / Press</i>	
Parceiros e Mantenedores	32
<i>Partners and Maintainers</i>	
Balanco patrimonial Aprovado e publicado	34
<i>Balance Sheet Approved and published</i>	
O futuro de nossa organização	36
<i>The future of our Organization</i>	



PALAVRA DA PRESIDENTE DO CONSELHO DE CURADORES

WORD OF THE CHAIRMAN OF THE BOARD

Ika Passos Fleury

Presidente do Conselho de Curadores

Chairwoman of the Board of Trustees

Setenta anos! Nossa querida Fundação acaba de se tornar uma senhora! E, mesmo após tanto trabalho, toda expertise adquirida ao longo dos anos e grandes realizações, sentimos que estamos apenas no início e há um longo e próspero caminho pela frente.

Comemorar setenta anos é muito mais que festejar mais um ano de existência. É lembrar nossas raízes, reviver a história de Dorina de Gouvêa Nowill, que após uma doença não diagnosticada, ficou cega e decidiu criar uma Fundação para lutar pelo desenvolvimento pleno e inclusão social das pessoas com deficiência visual. Algo que, em meados da década de 1940, era praticamente impensável no Brasil.

Hoje, somos uma referência em cuidados e atendimentos às pessoas com deficiência visual. Nossa Imprensa Braille, pioneira no país, é uma das maiores do mundo em capacidade produtiva e há quem diga que, nos últimos 70 anos, não existe uma pessoa cega alfabetizada no Brasil que não tenha tido em suas mãos pelo menos um livro em braille elaborado pela nossa instituição.

Com o intuito de reduzir os problemas de comunicação das pessoas cegas ou com baixa visão e sempre atentos aos avanços tecnológicos, ao longo dos anos aperfeiçoamos nossos serviços e passamos a produzir também livros falados e livros digitais, como o formato Daisy, reconhecido mundialmente como um recurso extremamente moderno em acessibilidade de leitura.

Como complemento aos serviços de apoio à inclusão, além dos livros, a Fundação oferece ainda atendimento multidisciplinar a todos os seus clientes, com o objetivo de promover melhor qualidade de vida para todos aqueles que necessitam.

No último ano, embora o Brasil estivesse em um cenário de crise e nossa receita fosse reduzida, seguimos os passos de nossa idealizadora e unimos esforços para que o trabalho da Fundação Dorina continuasse levando esperança para todos os nossos clientes e seus familiares.

Para a nossa surpresa, em ano de Jogos Olímpicos no país, a instituição foi escolhida para receber a Tocha Paralímpica, certamente um marco histórico que ficará guardado nas mentes e corações de todas as pessoas com deficiência.

Seventy years! Our dear Foundation has just become a lady! And, even after all that work, all expertise acquired over the years and great achievements, we feel that we are only at the beginning and there is a long and prosperous path ahead.

Celebrate seventy years is much more than celebrate another year of existence. It is to remind our roots, relive the history of Dorina de Gouvêa Nowill, who after an undiagnosed illness, went blind and decided to create a Foundation to fight for the full development and social inclusion of the visually impaired people. Something that, in the mid-1940s, was practically unthinkable in Brazil.

Today, we are a reference in care and services for visual impairment people. Our Braille Press, a pioneer in the country, is one of the largest in the world in terms of productive capacity and some say that, over in the past 70 years, there is no literate blind person in Brazil who has not had on their hands, at least, one elaborated Braille book by our Institution.

In order to reduce the communication problems of blind people or with low vision and always attentive to technological advances, over the years we have improved our services and started to produce also spoken and digital books, such as Daisy format, recognized worldwide as an extremely modern feature in reading accessibility.

As a complement to the services to support inclusion, besides books, the Foundation also offers multidisciplinary care to all its customers, with the aim of promoting a better quality of life for all those who need it.

In the last year, although Brazil was in a crisis scenario and our reduced revenues, we followed in the footsteps of our founder and joined efforts so that the work of Fundação Dorina to continue bringing hope to all our customers and their families.

Outro grande acontecimento foi a aprovação da Lei Brasileira de Inclusão - LBI, assunto que há muito tempo vinha sendo debatido pela sociedade e que eleva a inclusão das pessoas com deficiência a um novo patamar.

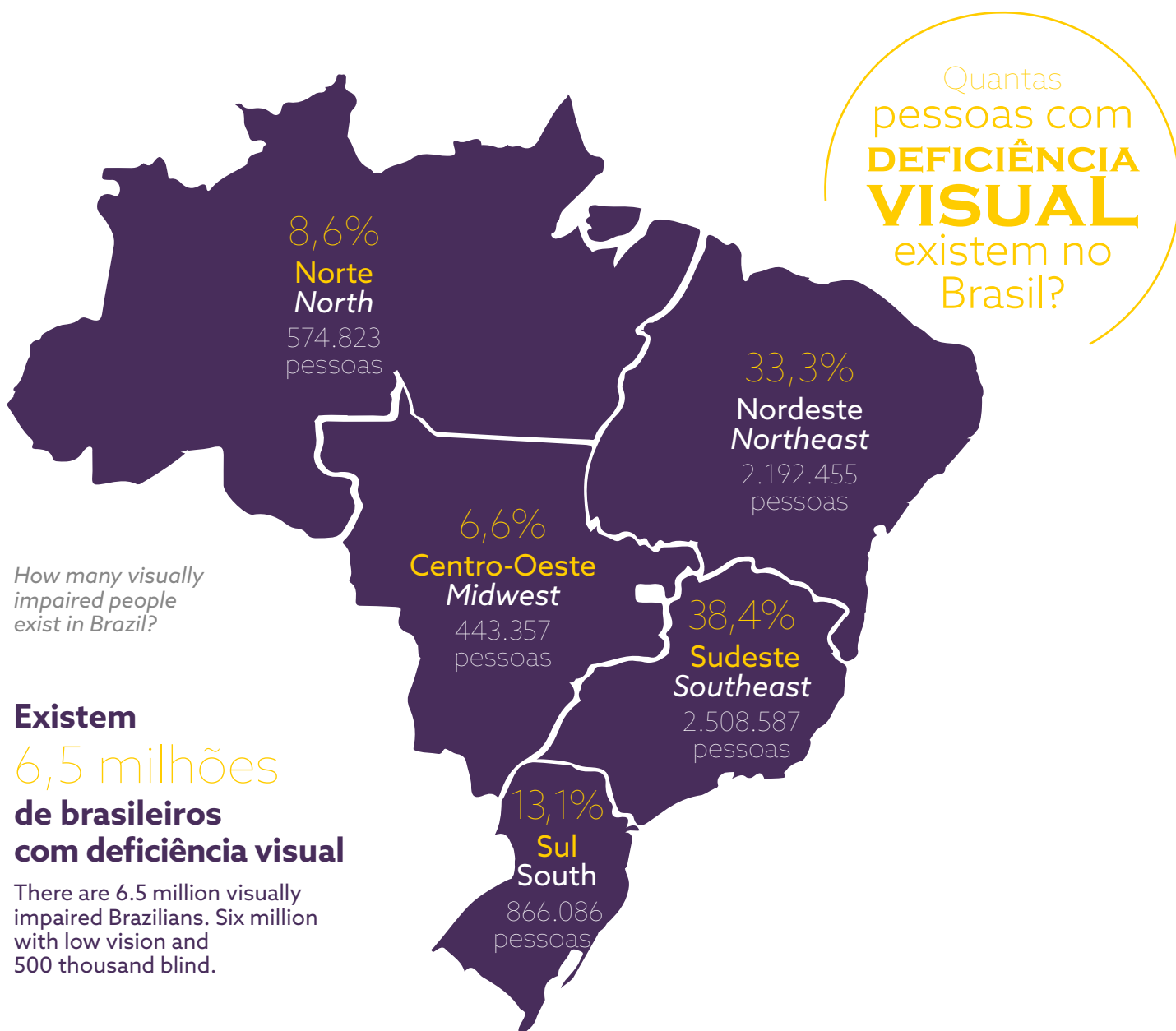
Dorina nunca se deixou abater pelas dificuldades e ensinou a todos que é nos momentos de adversidades que o valor das pessoas e das organizações pode sair mais fortalecido. Por isso, este relatório serve também para agradecer a todos os colaboradores, parceiros e voluntários que, por acreditarem em nossa causa, se entregaram de corpo e alma e que, com muita criatividade e perseverança, fizeram a diferença na vida de centenas de pessoas em 2016.

Chegamos aos setenta anos com o espírito jovem e idealista que Dorina manteve até o fim da vida e é esta a mesma inquietude que nos impulsiona, mesmo em momentos difíceis, a continuarmos e seguirmos em frente. O caminho ainda é longo e há muito trabalho pela frente!

To our surprise, in the year of Olympic Games in the country, the Institution was chosen to receive the Paralympics Torch, certainly a historical landmark that will be kept in the minds and hearts of all disabled people. Another great event was the approval of the Brazilian Inclusion Law - LBI, a subject that has long been debated by society and which brings the inclusion of disabled people to a new level.

Dorina never let her be disheartened by the difficulties and taught everyone that it is in times of adversity that the value of people and organizations can come out stronger. That's why this report also serves to thank all collaborators, partners and volunteers who, for believing in our cause, gave themselves body and soul and that, with great creativity and perseverance, made a difference in the lives of hundreds of people in 2016.

We arrived at the age of seventy with the young and idealistic spirit that Dorina maintained until the end of her life and it is this same restlessness that drives us, even in difficult moments, to continue and move on. The path is still long and there is plenty of work ahead!





APRESENTAÇÃO

PRESENTATION

“A grande ciência da vida é saber recomeçar. Recomeçar com confiança, com entusiasmo. Há sempre algo mais além dos males e das deficiências que a vida nos apresenta.” (Dorina Nowill)

Cega aos 17 anos, Dorina de Gouvêa Nowill dedicou sua vida a lutar pela inclusão de pessoas com deficiência visual. Faleceu aos 91 anos de idade, no dia 29 de agosto de 2010, nos deixando um legado muito importante. O seu trabalho resultou em uma instituição reconhecida pela qualidade dos livros acessíveis, serviços de reabilitação e a busca constante por uma sociedade mais igualitária.

Àqueles que são cegos ou têm baixa visão, ela abriu caminhos e gerou oportunidades para uma vida com dignidade. Às pessoas que enxergam deixa a lembrança de mulher guerreira, que sempre inspira lição de vida.

Paulistana, Dorina viveu intensamente. Pode-se dizer que enxergava o mundo com os olhos da alma. Com resiliência, amor e perseverança criou a fundação que leva seu nome, onde foi presidente até a sua morte. Hoje, é nossa Presidente Emérita e Vitalícia.

PROPÓSITO

Iluminar a vida dos que buscam plenitude com a deficiência visual, cultivando soluções transformadoras.

MISSÃO

Facilitar a inclusão social de pessoas com deficiência visual, respeitando as necessidades individuais e sociais, por meio de produtos e serviços especializados.

VALORES

Respeito, Ética, Dedicção e Perseverança.

“The great science of life is to know how to restart. Restart with confidence, with enthusiasm. There is always something beyond the evils and shortcomings that life presents to us.” (Dorina Nowill)

Blind at 17 years old, Dorina de Gouvêa Nowill dedicated her life to fight for the inclusion of visually impaired people. She died at the age of 91, on August 29, 2010, leaving us a very important legacy. Her work resulted in an Institution recognized by the quality of accessible books, rehabilitation services and the constant search for a more egalitarian society.

To those who are blind or have low vision, she opened paths and generated opportunities for a life with dignity. To people who see she let the memory of warrior woman, which always inspires life lessons.

She was born in São Paulo, Dorina lived intensively. It can be said that she saw the world with the eyes of the soul. With resilience, love and perseverance she created the foundation which bears her name, where she was the Chairwoman until her death. Today, she is our President Emeritus and Lifelong.

MISSION

Facilitate the social inclusion of visually impaired people, respecting the individual and social needs, through specialized products and services.

VALUES

Respect, Ethics, Dedication and Perseverance



FUNDAÇÃO
DORINA
NOWILL
PARA CEGOS

70 ANOS
Ampliando horizontes





CONSELHO DE CURADORES E GESTÃO EXECUTIVA

COUNCIL AND EXECUTIVE MANAGEMENT

PRESIDENTE EMÉRITA E VITALÍCIA

PRESIDENT EMERITUS AND LIFELONG

Dorina de Gouvêa Nowill (in memoriam)

PRESIDÊNCIA E VICE-PRESIDÊNCIA

PRESIDENCY AND VICE-PRESIDENCY

Ika Passos Fleury (Presidente|*President*)
Alfredo Weiszflog (Vice-Presidente|*Vice-President*)
Anne Catherine Olesen (Vice-Presidente|*Vice-President*)

SUPERINTENDENTE SUPERINTENDENT

Alexandre dos Santos Oliveira Munck

CONSELHO CONSULTIVO ADVISORY BOARD

Adelina Pereira da Silveira de Alcântara Machado
Ana Maria Moraes Velloso
Carlos Souza Barros de Carvalhosa
Celso Alves Feitosa
Denise Aguiar Alvarez
Flavio Mendes Bitelman
Francisco José de Toledo
Hiran Castello Branco
Marcelo Morgado Cintra
Maria Carolina Pinto Coelho Carvalho
Maria Lucia Kerr Cavalcante de Queiroz
Rosely Maria Shinyashiki Boschini
Tito Enrique da Silva Neto

CONSELHO FISCAL FISCAL COUNCIL

Eduardo de Oliveira
Fernando Augusto Trevisan
Humberto Silva Neiva

CONSELHO DE CURADORES BOARD OF TRUSTEES

Adriana de Magalhães Gouvêa
Ana Maria Parra Pacheco
Ana Rita Paula
Antonio Carlos Grandi
Bento Leandro Carneiro
Carlos Alberto Lancellotti
Célia Cristina Whitaker
Cristiane Porto Rodrigues da Cunha
Cristiano Humberto Nowill
Cristina Faria de Castro Brandão
Dulce Arena Avancini
Eder Regis Marques
Francisco Henrique Chimenti Della Manna
Francisco Javier Mancuso
Geraldo Pinheiro da Fonseca Filho
Hélio Athia Júnior
Henrique Fernandes Luz
Ivonne Franca Olmo
Joaquim Romeu Espinheira Teixeira Ferraz
Karine Gonçalves Pansa
Leonardo Barém Leite
Luiz Casimiro de Queiroz
Luiz Eduardo Vidigal Lopes da Silva
Luiz Felipe Passos Fleury
Luiz Henrique Prescendo
Marcella Maria T. Monteiro de Barros Teixeira Coelho
Maria Brotero Duprat
Maria Célia Ferraz Monteiro de Barros
Maria Cristina Godoy Felipe
Martha Nowill
Moisés Bauer Luiz
Paulo Fernando Tavolieri de Oliveira
Reynaldo Rey Zani
Roberto Faldini
Silvia Cury
Tarcylla de Andrade Novaes
Tuza Cury
Victor de Oliveira Cosme
Viviane Batista da Silva

CERTIFICAÇÕES E REGISTROS

CERTIFICATIONS AND REGISTRATIONS

FUNDAÇÃO DORINA NOWILL PARA CEGOS

Instituição de natureza privada,
sem fins lucrativos e de caráter filantrópico.

Inscrita no CNPJ/MF sob o nº 60.507.100/0001-30

Inscrição Estadual: 104.351.820.114

Inscrição Municipal: 1.074.190-9

Conselho Nacional de Assistência Social

CNAS - Registro nº 242.212

Certificação de Entidade Beneficente
de Assistência Social

Certificação Deferida através da Portaria

SNAS/MDS nº 1194/2012 de 14/11/2013

Instituto Nacional do Seguro Social

INSS - nº 736.633

Secretaria Estadual de Assistência
e Desenvolvimento Social

SEADS - nº 548/1948

Conselho Municipal de Assistência Social

COMAS - Inscrição nº 530

Secretaria Municipal de Assistência e
Desenvolvimento Social

SMADS - Certificado nº 30.29

Conselho Municipal dos Direitos da Criança e do
Adolescente

CMDCA - nº 0834/99

Título de Utilidade Pública

Municipal - Decreto nº 04.644 - 25/03/1960

Estadual - Lei nº 8059 - 13/01/1964

Federal - Decreto nº 40.969 - 18/02/1957

Certificado de Licença de Funcionamento de
Estabelecimento de Saúde Clínica de Visão
Subnormal - CNVS - nº 35503080186301813919

Conselho Regional de Medicina do Estado de São
Paulo - Inscrição nº 934185 - desde 11/10/2002

FUNDAÇÃO DORINA NOWILL PARA CEGOS

Private Institution, nonprofit and philanthropic character

Enrolled in CNPJ/MF sob o nº 60.507.100/0001-30

Inscrição Estadual: 104.351.820.114

Inscrição Municipal: 1.074.190-9

Conselho Nacional de Assistência Social

CNAS - Registro nº 242.212

Certification of Social Assistance Charitable Entity

Deferred Certification through Ordinance

SNAS/MDS nº 1194/2012 de 14/11/2013

Instituto Nacional do Seguro Social

INSS - nº 736.633

Secretaria Estadual de Assistência e Desenvolvimento Social

SEADS - nº 548/1948

Conselho Municipal de Assistência Social

COMAS - Inscrição nº 530

Secretaria Municipal de Assistência e Desenvolvimento Social

SMADS - Certificado nº 30.29

Conselho Municipal dos Direitos da Criança e do Adolescente

CMDCA - nº 0834/99

Public Utility Title

Municipal - Decreto nº 04.644 - 25/03/1960

Estadual - Lei nº 8059 - 13/01/1964

Federal - Decreto nº 40.969 - 18/02/1957

*Operating License Certificate of Establishment of Low Vision
Clinic-Health - CNVS - nº 35503080186301813919*

*Conselho Regional de Medicina do Estado de São Paulo -
Inscrição nº 934185 - desde 11/10/2002*



Serviços de Apoio à **INCLUSÃO**

INCLUSION Support Services

ACESSO À AUTONOMIA

ACCESS TO AUTONOMY

Para contribuir com a inclusão e autonomia de pessoas com deficiência visual, a Fundação Dorina oferece **programas de reabilitação**, educação, empregabilidade e acesso à informação, além da produção e distribuição de livros em braille, áudio e digital acessível Daisy por meio de sua editora especializada, a **DNA Editora e Soluções em Acessibilidade** – com mais informações **nas páginas 34 e 35**.

O serviço de atendimento gratuito é composto por uma equipe multidisciplinar que trabalha com cada pessoa com deficiência visual que busca a Fundação Dorina.

In order to contribute with the inclusion and autonomy of visually impaired people, Fundação Dorina offers rehabilitation, education, employability programs and access to information, besides the production and distribution of Braille books, audio and digital accessible Daisy through their specialized publisher, the DNA Editora e Soluções em Acessibilidade – see more information on pages 34 and 35.

The free service is composed of a multidisciplinary team who works with each visually impaired person who seeks Fundação Dorina.



Intervenção Precoce

Processo fundamental que garante o desenvolvimento adequado da criança com deficiência visual.

EARLY INTERVENTION: A Fundamental Process that ensures appropriate development for visually impaired child.



Ortóptica

Indica-se para pessoas com baixa visão.

ORTHOPTIC: It is indicated for people with low vision.



Psicologia

Suporte emocional para lidar com os conflitos relacionados à perda visual.

PSYCHOLOGY: Emotional support to handle with the conflicts related to visual loss.



Fisioterapia

Trabalha as condições motoras, proporcionando segurança e independência para a realização de diversas atividades.

PHYSIOTHERAPY: It works up the motor conditions providing security and independence for the accomplishment of diverse activities.



Orientação e Mobilidade

Técnicas do uso da bengala para que a pessoa tenha uma locomoção independente.

MOBILITY: Techniques of the use of the walking stick in order to give independent locomotion to the person.



Terapia Ocupacional

Auxilia na adaptação ou readaptação às atividades cotidianas, como cuidar da casa, cozinhar, cuidados pessoais, hobbies e o que for de seu interesse.

OCCUPATIONAL THERAPY: Assists in adaptation or rehabilitation to everyday activities, such as housekeeping, cooking, personal care, hobbies and what is of your interest.



Pedagogia

Apoia o processo de alfabetização, ensina a leitura e a escrita do sistema braille, realiza atividades psicomotoras e relacionadas à comunicação, como uso de livros falados, uso de caixa-eletrônica e grafia da assinatura.

PEDAGOGY: Supports to literacy process, teaches the reading and the writing of Braille system, performs psychomotor activities and communication-related, as the use of spoken books, use of the ATM and spelling of the signature



Grupo Compreendendo seu Diagnóstico

Tem como objetivo esclarecer questões diagnósticas e orientar quanto à questão ocular. É um trabalho inicial para suprir as expectativas cliente / família.

A GROUP UNDERSTANDING YOUR DIAGNOSIS: It has as an aim to clarify diagnostic issues and guide about the ocular questions. It is an initial work to meet the customer/family expectations.



Serviço Social

Faz o acolhimento, o acompanhamento do processo de reabilitação, além de orientar sobre os direitos das pessoas com deficiência.

SOCIAL WORK: The group welcomes, monitors the rehabilitation process, besides as well as guide the rights of people with disabilities.



Grupos de Idosos

Cria um espaço para questionar e possibilitar a mudança de paradigmas em relação ao “envelhecer”.

SENIOR GROUPS: The groups create a space to ask and allow the change of paradigms related to “grow old”.



Grupo Cidadania

Promove o empoderamento da pessoa com deficiência visual como sujeito de direito e deveres.

CITIZENSHIP GROUP: It promotes the empowerment of the visually impaired person as a subject of rights and duties.



Grupo de Autocuidado

Abre um espaço de reflexão sobre as dimensões do cuidado, partindo do cuidar a si mesmo nas atividades de vida diária básicas até o cuidar da saúde.

SELF-CARE GROUP: It opens space for reflection on the dimensions of care, starting from caring for oneself in basic daily life activities until to health care.



Grupo Direitos

Visa o desenvolvimento pleno dos chamados “Sujeitos de Direitos”. Para isso, a Fundação Dorina desenvolve com seus clientes ações em que possam conhecer, refletir, manifestar-se e buscar a consolidação e efetivação de direitos já adquiridos e de tantos outros que ainda não são reconhecidos.

RIGHTS GROUP: It aims at the full development of the so-called “Rights Subjects”, for this, Fundação Dorina develops actions with their clients in which they may know, reflect, manifest themselves and seek the consolidation and completion of already acquired rights and so many others which are not yet recognized.



Atividades sócio-educativas

Visita a parques, exposições, passeios de bicicleta e outras ações são estimuladas para serem realizadas individualmente ou em grupo, com o intuito de desenvolvimento pessoal, social e comunitário da pessoa com deficiência visual. Com isso, estimula o exercício da cidadania e fortalece vínculos familiares.

SOCIO-EDUCATIONAL ACTIVITIES: Visits to parks, exhibitions, bike rides and other actions are encouraged to be carried out individually or in groups, with the purpose of personal, social and community development of the visually impaired person. With this, stimulates the exercise of citizenship and strengthens family ties.



RESULTADOS

Results



**Aumento de 16,75%
em relação a 2015**

*27,763 services
increased of 16.75% in relation to 2015*



6,229 attendances to families



**Aumento de 18,35%
em relação a 2015**

*1,128 rehabilitated people
increased of 18.35% in relation to 2015*

Laneide Menezes de Souza Silva, 49 anos, é baixa visão no olho direito e cega total da vista esquerda. Antes de receber este diagnóstico, passou por diversas cirurgias e transplantes. Por não ter uma resposta exata dos médicos, entrou em depressão. Foi quando conheceu o trabalho da Fundação Dorina.

Desde o início, a cliente participou de aulas que a auxiliaram a lidar melhor com atividades do dia a dia. Mas foi em seus atendimentos com a terapeuta ocupacional que confidenciou que seu grande sonho era pintar. Assim, foi encaminhada à oftalmologista e à ortoptista, que fizeram todos os testes necessários, inclusive com lupas.

Laneide se adaptou bem à terapia com as lupas e atualmente tem uma para cada atividade: fazer artesanato e costurar, assistir a televisão, ler, ver alguns detalhes específicos e até para pegar ônibus!

Ao longo dos anos, a Fundação vem aprimorando continuamente seu programa de reabilitação com o objetivo de promover o empoderamento da pessoa com deficiência visual, fortalecendo sua participação social e cidadã em igualdade de condições e oportunidades.

Laneide Menezes de Souza Silva, 49 years old, she has low vision on the right eye and full blind of left eye. Before she got this diagnosis, she was submitted to several surgeries and transplants. Due to do not have an exactly answer from the doctors, she got depression. It was when she known the work of Fundação Dorina.

Since the beginning, the customer participated in classes that helped her to cope better with her day by day activities. But it was with the attendances with the occupational therapist that she revealed that her big dream was paint. Thus, she was send to an ophthalmologist and to an Orthoptic, who did all needed tests, including with magnifiers.

Laneide has adapted well to the therapy with magnifiers and nowadays she has one for each activity: make handcraft and sewing, watch television, read, and see some specific details and until to take the bus!

Over the years, the Foundation has been enhancing continuously their rehabilitation program with the aim to promote the empowerment of visually impaired person, strengthen his/her social and citizen participation in equally conditions and opportunities.

In the institution, all services realized are carefully thought out, considering each stage of life of the individual and their particularities. At childhood are



worked the development of the basic skills and the self discovery and of the world; in youth, a transition phase, the focus of the work is on the importance of choices and in the needing of belonging to social groups. Meanwhile in adulthood are observed the professional recognition, the formation of family links and self-knowledge. Finally, during the ageing, are worked the several changes: physical and behavioral, those involve conviviality, productivity and social recognition. Laneide might experience all this and re-learning to live with independency.

All this care was fundamental to her development that, before to overcome all this turbulence in her life was a craftswoman. She worked with knitwear, painting and other crafts which depended on of her vision. So, de dedication of Fundação Dorina's entire team in provide the training and adapting to the use of special optical resources, like magnifying glasses, helped her to return to do what she has always loved: art.

In her works, we can found beautiful canvas with flowers, plants and all kind of natural landscape. The artist also has had her paintings exhibited in art galleries and she counted on the support by the renowned artist Gregory Fink.

But it was not just in art that Laneide found herself out. With the support of the Foundation's psychologist, she attended massotherapy classes and was able to initiate a new profession: today she is a massotherapist in a renowned hospital in São Paulo and feels fulfilled.

"Fundação Dorina brought me a new identity. I found out that I have potential. Here, I learned to fight for me and to me."

In the middle of so many happenings, the commemoration of the Day of Visually Impaired People certainly can be highlighted as concrete example of the rehabilitation process, empowerment and social protagonismo promoted by the institution. The event, fully organized by the customers of Fundação Dorina, offered lecturers about several topics, massotherapy and handcrafts works exhibition with the aim to promote a reflection moment about issues related to visual impairment. It is worth mentioning that all activities were led by people in these conditions.

Na instituição, todos os atendimentos realizados são cuidadosamente pensados, considerando cada fase da vida do indivíduo e suas particularidades. Na infância são trabalhados o desenvolvimento de habilidades básicas e a descoberta do Eu e do mundo; na juventude, uma fase de transição, o foco do trabalho é na importância das escolhas e na necessidade de pertencimento aos grupos sociais. Já na fase adulta são observados o reconhecimento profissional, a formação de vínculos familiares e autoconhecimento. Por fim, durante o envelhecimento, são trabalhadas as diversas mudanças: físicas e comportamentais, que envolvem convívio, produtividade e reconhecimento social. Laneide pôde vivenciar tudo isso e reaprender a viver com independência

Todo esse cuidado foi fundamental para o desenvolvimento dela que, antes de passar por toda essa turbulência em sua vida, era artesã. Trabalhava com malharia, pintura e outras atividades manuais que dependiam de sua visão. Então, toda a dedicação da equipe da Fundação Dorina em fazer treinamento e adaptação para uso de recursos ópticos especiais, como lupas, contribuiu para que ela voltasse a fazer o que sempre amou: a arte.

Em suas obras, podemos encontrar lindas telas com flores, plantas e todo tipo de paisagem natural. A artista já teve seus quadros expostos em galerias de arte e contou com o apoio do renomado artista Gregory Fink.

Mas não foi só na arte que Laneide se encontrou. Com o apoio da psicóloga da Fundação, participou de aulas de massoterapia e conseguiu dar início a uma nova profissão: hoje ela é massoterapeuta em um hospital renomado de São Paulo e sente-se realizada.

"A Fundação Dorina me trouxe uma nova identidade. Descobri que tenho potencial. Aqui, aprendi a lutar por mim e para mim."

Em meio a tantos acontecimentos, a comemoração do Dia da Pessoa com Deficiência Visual certamente pode ser destacado como exemplo concreto do processo de reabilitação, empoderamento e protagonismo social promovidos pela instituição. O evento, totalmente organizado pelos clientes da Fundação Dorina, ofereceu palestras sobre diversos assuntos, massoterapia e exposição de trabalhos artesanais com objetivo de promover um momento de reflexão sobre questões relacionadas à deficiência visual. Vale ressaltar que todas as atividades foram protagonizadas por pessoas nessas condições.



ACESSO À EDUCAÇÃO

ACCESS TO EDUCATION

Aprimoramos nossa forma de atuação e processos para favorecer ainda mais a inclusão da pessoa com deficiência no ambiente escolar. Entendendo a importância do papel do professor, escola e família no processo de alfabetização e inclusão escolar, voltamos nosso foco a esses atores.

Para cada cliente em idade escolar atendido, desenvolvemos parcerias efetivas com a escola, que passou a ser acionada e envolvida desde os primeiros atendimentos, recebendo orientações em relação à condição visual do aluno, recursos necessários, formas de adequação de materiais e apoio na adaptação do programa pedagógico de maneira individualizada, para que seja mais efetivo, conforme necessidades do aluno em questão. A família também foi envolvida em todas as etapas, sendo orientada e apoiada em seu papel ao longo de todo o processo.

Para educadores em geral, atuamos oferecendo informação, sensibilização e orientação sobre os temas relacionados às questões educacionais dos alunos com deficiência visual, promovendo melhores condições para que o processo de inclusão escolar ocorra de maneira adequada. Essa atuação ocorreu por meio de cursos, palestras e sensibilizações em diferentes espaços, tais como: escolas, universidades, espaços culturais. Além disso, destacamos a elaboração de 14 aulas em vídeo sobre a temática do aluno com deficiência visual na escola que serão disponibilizadas em uma plataforma online para apoiar a atuação de educadores de todo o país.

Outro destaque do ano foi a realização, em junho, do "Seminário Internacional de Educação Inclusiva: avanços e possibilidades". Os 170 participantes de todas as regiões do país puderam conhecer as ações da Fundação Dorina, ao longo de seus 70 anos de existência, no âmbito da educação inclusiva; receber informações atualizadas sobre educação inclusiva no Brasil e no mundo; discutir o papel dos principais atores (Escola, Família, pessoa com deficiência, governo e instituições) no cenário da Educação Inclusiva; debater sobre a importância do tema e os caminhos futuros da educação inclusiva para a inclusão de pessoas com deficiência.

We've enhanced our way of acting and processes to encourage even more the inclusion of disabled person in the school environment. Understanding the importance of the role of the teacher, school and family in the process of literacy and school inclusion, we turn our focus to those actors.

For each customer in school age attended, we developed effective partnerships with the school, that passed to be triggered and involved since the first attendances, receiving guidance in relation to the visual condition of the student, resources required, suitable materials way and support of adapting of pedagogical program in a individualized way, in order to be more effectiveness, according to the students needs in question. The family was also involved in all the steps, being oriented and supported in their role over the whole the process.

For educators in general, we acted offering information, awareness and guidance about topics related to educational issues of the visually impaired student, promoting better conditions so that the educational inclusion process occurs in a suitable way. This acting occurred through the courses, lectures and awareness in different spaces, such as: schools, universities, cultural spaces. Furthermore, we highlight the preparation of 14 classes in video about the thematic of the visually impaired student in school which will be making available in an online platform to give support to the acting of educators all over the country.

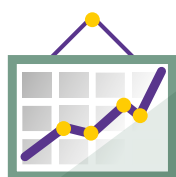
Another highlight of the year was the realization, in June, of the "International Seminar of Inclusive Education: advances and possibilities". The 170 participants of all regions of the country could know the actions of Fundação Dorina, over their 70 years of existence, in the context of inclusive education; receive updated information about inclusive education in Brazil and in the world; discuss the role of main actors (School, Family, Impaired People, Government and Institutions) in the context of Inclusive Education; discuss about the importance of the topic and the future paths of inclusive education for the inclusion of impaired people.

O projeto Palestras Inclusivas teve sua segunda etapa em 2016. A partir de uma captação de recursos junto a pessoas físicas, foi possível viabilizar 52 palestras, em que foram impactados 1.500 educadores. Cada um deles recebeu kits informativos sobre a inclusão do aluno com deficiência visual na escola.

O Centro de Memória Dorina Nowill recebeu, por meio do projeto Aprendendo com o Centro de Memória, 5.147 pessoas, entre professores e alunos com idade entre 6 e 17 anos, da rede estadual da cidade de São Paulo. Eles fizeram visita à exposição de longa duração "E tudo começou assim: ações, projetos e histórias que mudaram a vida das pessoas com deficiência visual", instalada na Fundação Dorina.

The project Lectures' Inclusive had its second stage in 2016. As of from the fundraising with individuals, it was able to realize 52 lectures, in which 1,500 educators was impacted. Each one received informative kits about the inclusion of the visually impaired student in the school.

The Centro de Memória Dorina Nowill received, throughout the project "Learning with the Centro de Memória", 5,147 people, among teachers and students aged between 6 and 17 years old, from the state network of the city of São Paulo. They visited the exhibition of long run "And it all started like this: actions, projects and histories that changed the life of visually impaired people", installed at Fundação Dorina.



RESULTADOS

Results

96 títulos didáticos
no formato digital acessível Daisy para editoras

6 teaching titles in the accessible digital format Daisy to publishers.

3.103 pessoas
impactadas por cursos, capacitações e sensibilizações a respeito da deficiência visual

3,103 impacted people by courses, training and awareness about the visually impairment.

1.500 educadores
impactados em 52 Palestras Inclusivas

1,500 impacted educators in 52 Lectures' Inclusive, 96 teaching titles in the accessible digital format Daisy to publishers.

5.147 pessoas
visitaram o Centro de Memória Dorina Nowill

Professores e alunos com idade entre 6 e 17 anos, visitaram o Centro de Memória Dorina Nowill por meio do projeto Aprendendo com o Centro de Memória.

Teachers and students with age between 6 and 17 years old, visited the Centro de Memória Dorina Nowill through the project Learning with the Centro de Memória.

52 professores
participaram de curso de formação do Centro de Memória realizados na Fundação Dorina

52 teachers attended the formation course of the Centro de Memória, realized at Fundação Dorina.

14 aulas em vídeo
sobre a temática do aluno com deficiência visual na escola

10,82% de aumento em relação ao ano de 2015

14 classes in video about the thematic of the visually impaired student at school – 10.82% of increase in relation to the year 2015.



ACESSO AO TRABALHO

ACCESS TO LABOR



RESULTADOS

Results

456 pessoas cadastradas em Banco de Talentos

456 registered people in Talent Pool

70 pessoas qualificadas para o mercado de trabalho

70 qualified people for the labor market

9 cursos: Massoterapia, Rotinas Administrativas e Informática

9 courses: Massotherapy, Administrative Routines and Informatics

Quem conhece **Bruna Santos Guimarães**, 25 anos, logo percebe a moça feliz, simpática e comunicativa que ela é. Com otimismo e confiança, deixou sua terra em busca de um diagnóstico e hoje escreve uma bela história de vida.

“Nunca achei que a minha doença fosse um obstáculo, eu só precisava ir para um lugar no qual eu tivesse mais oportunidades”.

Após terminar o ensino médio, Bruna e sua mãe deixaram o interior da Bahia e foram para São Paulo em busca de um diagnóstico. Ao chegarem, uma consulta com o médico constatou o que elas já esperavam: Bruna tem baixa visão e retinose pigmentar. Ele sugeriu que procurassem a Fundação Dorina.

Para Bruna, ter baixa visão sempre foi difícil. Durante sua infância, muitas pessoas duvidaram de sua deficiência, pois não entendiam como ela enxergava. Mas, na instituição, encontrou amigos e compreensão e as coisas mudaram.

Who knows Bruna Santos Guimarães, 25 years old, soon perceives the happy, friendly and communicative girl that she is. With optimism and confidence, she left her hometown in searching of a diagnosis and today she writes a beautiful story of life.

“I never thought that my disease was an obstacle, I just needed to go to a place where I had more opportunities.”

After finishing high school, Bruna and her mother left the interior of Bahia and went to São Paulo in search for a diagnosis. Arriving, in a medical consultation the doctor found out what they had already waited: Bruna has low vision and retinitis pigmentosa. He suggested that we search for Fundação Dorina.

For Bruna, having low vision has always been difficult. During her childhood, many people doubted her disability because they did not understand how she could see. But, in the institution, she found friends and understanding and things have changed.

“When they told me everything that Fundação Dorina offered, I was struck: how would a place like this can exist?”

“Quando me falaram tudo o que a Fundação Dorina oferecia, fiquei impressionada: como poderia existir um lugar como esse?”

Logo que chegou, ela foi recebida pelo grupo de acolhimento e começou a frequentar as aulas de orientação e mobilidade, braille e informática. Também passou pela psicóloga e pela terapeuta ocupacional, além de se formar no curso de massoterapia.

A formação em massoterapia foi a maior transformação pela qual Bruna passou desde que começou a frequentar a Fundação Dorina. Ela precisava ir ao curso e sua mãe não deixava que ela andasse sozinha, mesmo com as aulas de mobilidade. Atentas à situação, psicólogas e assistentes sociais se reuniram em um grupo de mães e convenceram a mãe de Bruna de que a independência era fundamental na vida de sua filha. Inclusive, a participação da família durante todo o processo e os atendimentos em grupo são essenciais para a evolução dos tratamentos oferecidos pela instituição.

Atualmente, Bruna é massoterapeuta em uma empresa de grande porte e com os ganhos paga a faculdade que sempre sonhou: psicologia. “Hoje eu sou cliente, mas um dia eu sei que poderei trabalhar na Fundação Dorina e ajudar outras pessoas”, diz. “Eu podia não ter nada, mas eu tinha muita vontade. E tudo o que me deram, eu peguei. Todas as oportunidades, eu aproveitei. E cheguei onde estou. Eu era um pássaro que queria voar e a Fundação Dorina me deu asas, me deu todas as ferramentas necessárias para que eu conquistasse tudo o que tenho hoje”.

Em 2016, a Fundação Dorina realizou a Semana das Profissões, que contou com uma gama de palestras ministradas por profissionais com e sem deficiência, atuantes no mercado de trabalho. Eles compartilharam suas experiências, como a escolha da profissão e as competências valorizadas pelas empresas.

O evento também realizou atividades ligadas ao mercado de trabalho, como elaboração de currículo, simulação de entrevistas, cartas de apresentação, dentre outros. O último dia foi dedicado à visita da Feira do Estudante, organizada pelo CIEE.

A Fundação Dorina acredita que o processo de empregabilidade precisa ser constantemente repensado, com o intuito de ampliar o número de pessoas incluídas profissionalmente.



As soon as she arrived, she was welcome by the reception group and started to attend classes of guidance and mobility, Braille and Informatics. She also passed with psychologist and with occupational therapist, besides forming in the massotherapy course.

The formation in massotherapy was the major transformation whereby Bruna passed since she started to go to Fundação Dorina. She needed to go to the course and your mother wouldn't let her walk alone, even with mobility classes. Mindful of the situation, psychologists and social workers gathered in a group of mothers and convinced Bruna's mother that the independence was fundamental in her daughter's life. In addition, the participation of the family throughout the process and the attendance groups are essential to the evolution of the treatments offered by the institution.

Currently, Bruna is a massotherapist in a large company and with her earns pays the college that she always dreamed: psychology. "Today I am a client, but one day I know that I can work for Fundação Dorina and help other people", she says. "I could have nothing, but I had a lot of will. And all they gave me, I grabbed. All the opportunities, I took advantage. And I arrived where I am. I was a bird that wanted to fly and Fundação Dorina gave me wings, gave me all the tools necessary to ensure that I could conquer everything I got today."

In 2016, Fundação Dorina held the Week of the Professions, which had a range of lectures given by professionals with and without disabilities, working in the labor market. They shared their experiences, such as the choice of profession and the skills valued by the companies.

The event also carried out activities related to the labor market, such as resume elaboration, simulation of interviews, cover letters, among others. The final day was dedicated to visiting the Student Fair, organized by CIEE.

Fundação Dorina believes that the employability process needs to be constantly rethought, with the aim to increase the number of people professionally included.



ACESSO À INFORMAÇÃO

ACCESS TO INFORMATION

Gilson Mauro Pereira, 54 anos, Diretor da Biblioteca Braille de Manaus, é cego e iniciou sua reabilitação na Fundação Dorina em 1982. Na época, passou pela fisioterapia, orientação e mobilidade, serviço social e por psicólogos. Motivado a continuar os estudos, optou cursar Comunicação Social – Rádio e Televisão na FAAP, em São Paulo e, assim que concluiu a graduação, seguiu para Manaus, onde trabalhou em rádios como Riomar e Cabocla.

Em 2000, Gilson foi convidado a gerenciar a Biblioteca Braille de Manaus. Nessa época, precisou renovar contratos com instituições de diversos Estados, inclusive com a Fundação Dorina, para poder receber livros.

“Eu ainda estava trabalhando para abrir o CAP Manaus (Centro de Apoio Pedagógico das Pessoas com Deficiência Visual) e a Fundação Dorina deu todo apoio que precisei”.

Antes da Rede de Leitura Inclusiva, existia um projeto que visava a parceria entre a Fundação Dorina, a Biblioteca Braille de Manaus e outras bibliotecas de outros Estados. “Esse tempo foi mais complicado, porque não tínhamos livros falados e o acervo era muito pequeno e escasso. Nós ganhávamos 200 títulos e reproduzíamos para várias outras instituições. O objetivo do projeto era enriquecer o acervo de outros lugares e abrir novas bibliotecas, coisa que fiz aqui em Manaus.”

Ao final, Gilson havia conseguido implantar algumas bibliotecas braille em Manaus e em mais dez municípios do Amazonas, além de fazer contato com bibliotecas de outros lugares, como Roraima, Tocantins, Acre, Ceará, Pará e Espírito Santo.

Desde 2013 a Biblioteca Braille de Manaus faz parte da Rede de Leitura Inclusiva, que tem o objetivo de fomentar o acesso à leitura e à informação para pessoas com deficiência por meio do fornecimento de livros acessíveis e do engajamento de profissionais que atuam como intermediários. A Rede é constituída por grupos de trabalho compostos por organizações que desenvolvem e multiplicam ações voltadas à promoção da leitura inclusiva por todo o Brasil.



Gilson Mauro Pereira, 54 years old, Director of Biblioteca Braille de Manaus, he is blind and started his rehabilitation at Fundação Dorina in 1982. At that time, he passed by physiotherapy, orientation and mobility, social service and psychologists. Motivated to continue his studies, he opted to study Social Communication – Radio and Television at FAAP, in São Paulo, and as soon as he finished his graduation, he went to Manaus, where he worked in radios as Riomar and Cabocla.

In 2000, Gilson was invited to manage the Biblioteca Braille de Manaus. At the time, he needed to renew contracts with institutions of several States, including with Fundação Dorina, in order to receive books.

“I was still working to open the CAP Manaus (Educational Support Center for Visually impaired People) and Fundação Dorina gave me all support I needed”.

Before the Reading Inclusive Network, there was a project which aimed a partnership between Fundação Dorina and Biblioteca Braille de Manaus and other libraries of other States. “That time it was more complicated, because we had no spoken books and the collection was very small and scarce. We won 200 titles and reproduced for several other institutions. The aim of the project was to enrich the collection of other places and open new libraries, thing that I did here in Manaus.

In the end, Gilson had succeeded to implement some Braille libraries in Manaus and in more than ten municipalities of Amazonas, besides to make contacts with libraries in other places, such as Roraima, Tocantins, Acre, Ceará, Pará and Espírito Santo.



RESULTADOS

Results

Distribuição por formato

75 mil em áudio

8 mil em digital acessível Daisy

6 mil em fonte ampliada

2,5 mil em braille e ilustrado

91.500 mil

livros distribuídos nos formatos braille, fonte ampliada, áudio e digital acessível Daisy

DISTRIBUIÇÃO DE LIVROS

75 thousand in audio

8 thousand in affordable digital Daisy

6 thousand in enlarged font

2.5 thousand in Braille and illustrated

91,500 thousand books distributed in Braille, enlarged font, accessible audio and digital Daisy

Rede de Leitura Inclusiva

286 organizações envolvidas

550 representantes dessas organizações, sendo 57 pessoas com deficiência

26 Estados e o Distrito Federal, e **63** municípios participantes

81 ações realizadas (palestras, mobilização, reunião on-line)

3.868 pessoas presentes nas ações (sociedade, educadores, bibliotecários, gestores).

READING INCLUSIVE NETWORK

286 involved organizations

550 representatives of these organizations, being 57 people with disabilities

26 States and the Federal District and 63 municipalities involved

81 realized actions (lectures, mobilization, online meeting)

3,868 people present in actions (society, educators, librarian, and managers).

DORINATECA

Biblioteca digital acessível

8.102 downloads

2.050 clientes ativos

ACERVO

4.524 títulos em acervo

291 novos títulos

DORINOTECA - Accessible Digital Library

8,102 downloads

2,050 active clients

COLLECTION

4,524 titles in collection

291 new titles

Biblioteca Circulante do Livro Falado

8.081 livros emprestados

3.845 clientes ativos

CIRCULATING LIBRARY OF SPOKEN BOOK

8,081 borrowed books

3,845 active clients



I Encontro Nacional da Rede de Leitura Inclusiva | National Meeting of the Inclusive Reading Network

Em 2016, entre os principais resultados, houve a inserção da leitura inclusiva nas agendas públicas de livro e leitura em diversos Estados, o aumento da procura de novas organizações para recebimento de livros, o início da participação da sociedade civil nos grupos de trabalho, além do maior intercâmbio entre as organizações e autonomia no desenvolvimento de ações.

“Nunca havia passado pela minha cabeça que eu seria um promotor de inclusão ou que coordenaria uma biblioteca braille. Ser o responsável, aqui no Estado do Amazonas, pela Rede de Leitura Inclusiva é maravilhoso, porque a gente consegue unir várias pessoas em um único pensamento, que é levar a Lei Brasileira de Inclusão para todos os lugares”.

“Aprendi com a Fundação Dorina que nós temos que trabalhar em rede: bibliotecas, instituições e população sempre unidas para melhorar o acervo e ter total conhecimento dos formatos dos livros acessíveis. Isso é muito importante para as pessoas saberem que eles existem”, conta Gilson.

Um dos principais destaques em 2016 foi a realização do **I Encontro Nacional da Rede de Leitura Inclusiva**, no qual 62 representantes dos Grupos de Trabalho (17 com deficiência visual), de 26 Estados e do Distrito Federal (exceto CE e MA) e 27 Municípios, conheceram as iniciativas praticadas em várias regiões do país e puderam identificar desafios e oportunidades em âmbito nacional.

Como resultado, foram elaboradas propostas em prol da leitura inclusiva, além de ações que visam estimular novas parcerias e ampliar o território de atuação do projeto, minimizar resistências, garantir comunicação efetiva da rede e dialogar com os diferentes setores sociais a fim de garantir a sustentabilidade do projeto.

Since 2013 the Biblioteca Braille de Manaus has been part of Reading Inclusive Network, which aims to increase the access to reading and to information to people with disability through the supply of accessible books and of the engagement of professionals who acts as intermediaries. The network is constituted by work groups composed by organizations which develop and multiply actions aimed to promoting the inclusive reading all over Brazil.

In 2016, among the mains results, there was the insertion of inclusive reading in public agendas of book and reading in several States, the increase of search of new organizations to receiving the books, the beginning of civil society participation in work groups, besides the major interchange between the organizations and autonomy in the development of actions.

It had never crossed my mind that I would be a promoter of inclusion or that would coordinate a Braille library. Be responsible for Inclusive Reading Network, here in the State of Amazonas, is wonderful because we can join several people into a single thought, which is to take the Brazilian Law of Inclusion to all places”.

“I learned from Fundação Dorina that we have to work in network: libraries, institution and population always together to improve the collection and have full knowledge of the accessible books format. This is very important to people know that they exist”.

One of the main highlights in 2016 was the realization of the I National Meeting of the Inclusive Reading Network, in which 62 representative of Work Group (17 visually impaired), of 26 States and of Federal District (except CE and MA) and 27 municipalities, met the initiatives carried out in several regions of the country and could identify challenges and opportunities nationwide.

As a result, proposals were elaborated for inclusive reading, besides the actions that aims to encourage new partnership and enlarge the territory of the project operation, minimize resistances, ensure effective communication of the network and dialogue with the different social sectors in order to guarantee the sustainability of the project.



QUEM NOS AJUDA A SER QUEM SOMOS WHO HELPS US TO BE WHO WE ARE

THE STRENGTH OF THE VOLUNTEERING

The practice of volunteering is not only a simple attitude of solidarity, but rather an act of transparency of ethical and social values.

The volunteer is someone who moves toward a cause or organization to add efforts, help and learn. When donating their energy and their generosity, the volunteers are answering to a human impulse: the desire to help, to collaborate and to share joys.

To be a volunteer is to know to give and receive the most valuable assets that we have, like the love, the happiness, the wisdom, the knowledge, the time and the humility.

In 2016, Fundação Dorina counted on the support of more than 380 volunteers, who donated their time for thousands of visually impaired people. They worked in several areas developing activities of register, revision, reader, handcraft, photography, translation, capture, attendance, financial, events, communication, and informatics, administrative and legal issues, among other areas.

348 voluntários
348 volunteers

A FORÇA DO VOLUNTARIADO

A prática do voluntariado não é apenas uma simples atitude de solidariedade, mas, sim, um ato de transferência de valores éticos e sociais.

O voluntário é alguém que se move em direção a uma causa ou organização para somar esforços, ajudar e aprender. Ao doar sua energia e sua generosidade, os voluntários estão respondendo a um impulso humano: o desejo de ajudar, de colaborar e de compartilhar alegrias.

Ser voluntário é saber dar e receber os bens mais preciosos que temos, como o amor, a felicidade, a sabedoria, o conhecimento, o tempo e a humildade.

No ano de 2016, a Fundação Dorina contou com o apoio de mais de 380 voluntários, que doaram seu tempo em prol de milhares de pessoas com deficiência visual. Eles atuaram em diversas áreas, desenvolvendo atividades de cadastro, revisão, leitor, artesanato, fotografia, tradução, captação, atendimento, finanças, eventos, comunicação, informática, assuntos administrativos e jurídicos, entre outras áreas.



SOLUÇÕES EM ACESSIBILIDADE PARA O MERCADO ACCESSIBILITY SOLUTIONS FOR THE MARKET

A DNA Editora e Soluções em Acessibilidade foi criada pela Fundação Dorina Nowill para Cegos com o objetivo de oferecer para as empresas mais possibilidades de contribuir para a autonomia e independência de pessoas com deficiência.

A experiência herdada pela Fundação Dorina credencia a DNA para a execução de um amplo portfólio de produtos e serviços de acessibilidade adequados às empresas que, além de ampliarem seus negócios e públicos cumprindo a legislação, tornam a sociedade mais inclusiva e igualitária. Um dos diferenciais da DNA é que toda a renda obtida com a comercialização destes produtos e serviços possibilita que a Fundação Dorina dê continuidade a um trabalho realizado há mais de 70 anos.

The DNA Editora e Soluções em Acessibilidade was created by Fundação Dorina Nowill para Cegos with the aim to offer to companies more possibilities to contribute for the autonomy and independence of disabled people.

The experience inherited by Fundação Dorina qualifies the DNA for the execution of a broad portfolio of products and accessible services tailored to the companies that, in addition to extend their business and public, observing the legislation, make the society more inclusive and egalitarian. One of the differentials of DNA is that all the income obtained with the commercialization of these products and services allows that Fundação Dorina continues a work realized for more than 70 years..

SERVIÇOS EM DESTAQUE OFERECIDOS PELA DNA EM 2016:

- **Acervo**
- **Apostilas e Livros em Daisy**
- **Projetos Audiodescrição, Libras, Legendagem e Sensibilização**
- **Cardápios em Fonte Ampliada e Braille**
- **Palestras**
- **Placas de sinalização**
- **Pontos negros, laudos e materiais impressos em braille**
- **Ações de Sensibilização**
- **Sites Acessíveis**

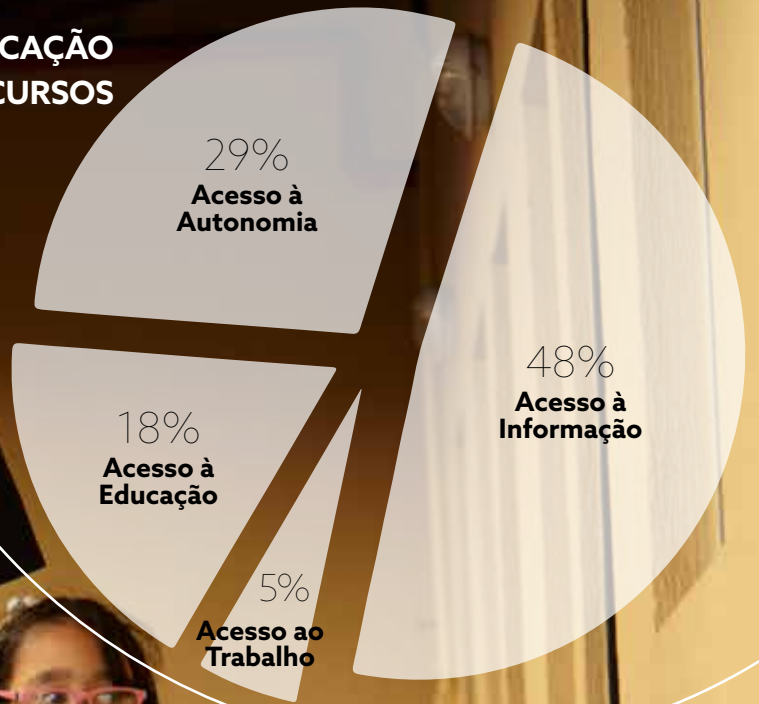
Atendemos diversos clientes, tais como BASF, TIM, Fundação Bradesco, Itaú Cultural, HBO, Sismex do Brasil, Girafas Filmes, Risadaria, Burger King, Pizza Hut, Nespresso, Unifesp, SESC Pinheiros, Movimento de Ação e Inovação Cultural, IOS – Instituto da Oportunidade Social, Editora Casa Brasileira, Editora Casa Publicadora Brasileira, Gráfica Color Print, entre outros.

FEATURED SERVICES OFFERED BY DNA IN 2016:

<i>Collection</i>	<i>Lectures</i>
<i>Handouts and Books in Daisy</i>	<i>Signaling Plates</i>
<i>Projects Audio Description, Libras, Subtitling and Awareness</i>	<i>Black Spots, Reports and printed materials in Braille</i>
<i>Menus in Amplified Font and Braille</i>	<i>Awareness-raising actions</i>
	<i>Accessible Web Sites</i>

Attending several clients, such as BASF, TIM, Fundação Bradesco, Itaú Cultural, HBO, Sismex do Brasil, Girafas Filmes, Risadaria, Burger King, Pizza Hut, Nespresso, Unifesp, SESC Pinheiros, Movimento de Ação e Inovação Cultural, IOS – Instituto da Oportunidade Social, Editora Casa Brasileira, Editora Casa Publicadora Brasileira, Gráfica Color Print, among others.

APLICAÇÃO DE RECURSOS



FONTE DE RECURSOS



Conheça a diversidade de **FONTES** e como os recursos foram **APLICADOS**



DESTAQUES: PRINCIPAIS CAMPANHAS / PRÊMIOS / EVENTOS / IMPRENSA

HIGHLIGHTS: MAIN COMPAGNS / AWARDS / EVENTS / PRESS

JANEIRO

Exposição itinerante Sentir a diversidade
CEU Aricanduva (SP)

Data: 23 de janeiro a 20 de fevereiro

Após duas exposições no ano anterior, o Centro de Memória Dorina Nowill levou a mostra para o CEU Aricanduva. Foram expostos fotos e objetos que contam a história da luta das pessoas com deficiência visual em exposição gratuita com recursos de acessibilidade: audiodescrição, videolibras, folhetos e textos em tinta-braille.

FEVEREIRO

Lançamento da Campanha

"O mundo vai além do que você enxerga. Feche seus olhos"

Data: 11 de fevereiro

Campanha veiculada nos veículos do Grupo Bandeirantes e Gazeta

A campanha, assinada pela agência nova/sb e pelas produtoras Bossa Nova e Sonido, foi um convite em forma de cartazes, vídeos e spots veiculados durante todo o ano de aniversário de 70 anos da instituição.

MARÇO

Ato Ecumênico em Homenagem aos 70 anos da Fundação Dorina

Data: 11 de março

A celebração aconteceu na Igreja São Francisco, em São Paulo, e contou com representantes das doutrinas espírita, católica, judaica e evangélica, além da presença de clientes com deficiência visual, representantes do governo, patrocinadores, colaboradores, voluntários e admiradores da Instituição.

Sessão Solene

Data: 21 de março

O evento foi realizado na Assembleia Legislativa do Estado de São Paulo em homenagem aos 70 anos da Fundação Dorina. Aberto ao público, contou com a presença de deputados, representantes da instituição e conselheiros. Presidentes que passaram pela instituição foram lembrados e a Dorina de Gouvêa Nowill recebeu homenagem "In Memoriam".

JANUARY

Circulating Exhibition Feel diversity
CEU Aricanduva (SP)

Date: January, 23 to February, 20

After two exhibitions a year earlier, the Centro de Memória Dorina Nowill took the show to CEU Aricanduva. Pictures and objects that tell the story of the struggle of visually impaired people were exposed in free exposure with accessibility resources: audio description, video Libras, booklets and texts in ink-Braille.

FEBRUARY

Launch of the Campaign:
"The world goes beyond what
you see. Close your eyes"

Date: February, 11

**Campaign conveyed in vehicles of the Grupo
Bandeirantes and Gazeta**

The campaign, signed by Agência Nova/SP and by the producers Bossa Nova and Sonido, was an invitation in the form of posters, videos and spots conveyed all over the year of the anniversary of 70 years of the institution.

MARCH

Ecumenical Act in Commemoration of
the 70 years of Fundação Dorina

Date: March, 11

The celebration took place at São Francisco Church, in São Paulo, and counted on with representatives of Spiritualist Doctrines, Catholic, Jewish, Evangelical, besides the presence of visually impaired clients, Government representatives, sponsors, collaborators, volunteers and administrators of the institution.

Formal Sitting

Date: March, 21

The event took place at Assembleia Legislativa do Estado de São Paulo in tribute to the 70 years of Fundação Dorina. Open to public, counted on the presence of deputies, representatives of the institution and advisers. Presidents who passed by the institution were remembered and Dorina de Gouvêa Nowill received a tribute "in Memoriam".



ABRIL

Lançamento do Projeto Braille Bricks

Data: 10 de abril

Campanha nas redes sociais impactou mais de 100MM de pessoas no mundo inteiro

Projeto experimental que incentiva o aprendizado do braille aliado ao brincar com blocos de montar. Elaborado pela agência Lew'Lara\TBWA com a consultoria de profissionais da Fundação Dorina, o projeto repercutiu em todo o mundo, por meio do facebook e da #BrailleBricksForAll.

Seminário de Formação Educacional e Sindical - "Concepções e práticas educacionais: limites e possibilidades"

Data: 14 de abril

Palestra solicitada pela Aprofen (Sindicato dos Professores e Funcionários Municipais de São Paulo) com o objetivo de debater questões relacionadas à educação inclusiva para professores e funcionários municipais.

MAIO

MULTIÁLOGO

Data: 18 a 20 de maio

Evento realizado pelo Fórum Paulista de Entidades de Pessoas com Deficiência em que a Fundação Dorina, junto a outras 13 entidades, formam um comitê para discussão e mobilização sobre ações em prol das pessoas com deficiência. O evento aconteceu no SESC-Jundiaí e contou com importantes parcerias.

APRIL

Launch of the Project Braille Bricks

Date: April, 10

Campaign in Social Networks impacted more than 100 MM of people in the entire world.

Experimental project that encourages Braille's learning, ally with playing with mounting's blocks. Elaborated by Lew'Lara/TBWA with the consultancy of professionals from Fundação Dorina, the project reverberated throughout the world, through Facebook and #BrailleBricksForAll.

Seminar of Educational and Trade Union Formation - "Conceptions and educational practices: limits and possibilities"

Date: April, 14

Lecture requested by Aprofen (Sindicato dos Professores e Funcionários Municipais de São Paulo) with the aim to debate issues related to inclusive education for teachers and municipal employees.

MAY

MULTIÁLOGO

Date: May, 18 to 20

Event realized by Forum Paulista of Entities of People with Disabilities in which Fundação Dorina, together with 13 other entities, formed a committee to discussion and mobilization about actions on behalf of impaired people. The event took place at SESC-Jundiaí and counted on with important partnerships.



Filme "Dorina – Olhar para o Mundo"

Data: 21 de maio

A trajetória de Dorina de Gouvêa Nowill virou um longa-documentário dirigido pela cineasta Lina Chamie e teve produção e roteiro assinados por Martha Nowill. Em "Dorina – Olhar para o Mundo", a neta de Dorina, Martha, narra a história da avó, abordando as conquistas e trabalho desta mulher que é um ícone da luta pela inclusão da pessoa com deficiência visual no Brasil. A HBO foi o canal responsável pela reprodução da obra no canal MAX e a pré-estreia aconteceu no MIS – Museu da Imagem e do Som.

JUNHO

Chá Beneficente no Terraço Itália

Data: 06 de junho

Para aproveitar uma tarde agradável e ainda colaborar com as ações e iniciativas da Fundação Dorina, os convidados se reuniram no famoso edifício paulista.

Encontro Nacional da Rede de Leitura Inclusiva

Data: 14 a 16 de junho

Evento no qual os representantes dos grupos de trabalho ligados a projetos de leitura inclusiva conheceram as iniciativas praticadas em várias regiões do país e puderam identificar desafios e oportunidades em âmbito nacional.

Seminário de Educação Inclusiva: Avanços e Possibilidades

Data: 17 de junho

Evento realizado pela Fundação Dorina para reforçar os desafios e as conquistas relacionados à educação inclusiva. O evento reuniu educadores, estudantes e instituições sociais, promovendo a troca de experiências e aprendizados entre os participantes.

JULHO

#Desafiodobem com HBO

Data: Julho

Campanha online relacionada ao filme Dorina – Olhar para o Mundo. Celebrities, pessoas com deficiência visual e amigos foram desafiados a fazerem alguma atividade com os olhos vendados e postarem seus vídeos nas redes sociais usando a #desafiodobem.

Festival do Japão 2016

Data: 02 de julho

Forma de participação / realização: Orientações sobre deficiências para os voluntários do Festival por meio de palestra de sensibilização durante o evento

Movie "Dorina – Look at the World"

Date: May, 21

The trajectory of Dorina de Gouvêa Nowill turned into a long documentary directed by filmmaker Lina Chamie and had production and script signed by Martha Nowill. In "Dorina – Look at the World", Dorina's granddaughter, Martha, narrates the history of her grandmother, it addresses the achievements and work of that woman who is an icon of fight for the inclusion of the visually impaired people in Brazil. The HBO was the channel responsible for the reproduction of the movie at canal MAX and the preview took place at MIS – Museu da Imagem e do Som.

JUNE

Beneficent Tea at Terraço Itália

Date: June, 6

In order to enjoy a pleasant afternoon and still collaborate with the actions and initiatives of Fundação Dorina, the guests gathered at the famous building in São Paulo.

National Meeting of the Reading Inclusive Network

Date: June, 14 to 16

Form of participation / achievement: Event in which representatives of the working groups related to inclusive reading projects met the initiatives carried out in several regions of the country and were able to identify challenges and opportunities in nationwide.

Seminar of Inclusive Education: Advances and Possibilities

Date: June, 17

Event held by Fundação Dorina to strengthen the challenges and the related achievements to inclusive education. The event gathered educators, students and social institution, fostering the exchange of experiences and apprenticeships among the participants.

JULY

#Desafiodobem with HBO

Date: July

Online campaign related to the movie Dorina – Look at World. Celebrities, visually impaired people and friends were challenged to do any activity blindfolded and posted their videos on the social networks using the #desafiodobem.

Japan Festival 2016

Date: July, 2

Form of participation/achievement: guidelines on disabilities for the volunteers of the Festival through awareness lecture during the event.

"Barreiras Comunicacionais"

Data: 02 de julho

Palestra na Plenária do Conselho Municipal da Pessoa com Deficiência direcionada a representantes do Governo e pessoas com deficiência que pouco conheciam sobre deficiência visual, gerando interesse e conhecimento sobre a causa.

AGOSTO

Participação no SIPAT com palestra sobre "Prevenção de Doenças Oculares"

Data: 23 de agosto

As palestras ocorreram na Odontoprev e Sabesp com intuito de disseminar informações relativas à prevenção de doenças oculares.

Consultoria – Secretaria Municipal da Pessoa com Deficiência e Mobilidade Reduzida

Data: 25 de agosto

A convite, a Fundação Dorina participou na avaliação de equipamentos sonoros. Quatro pessoas com deficiência visual participaram da pesquisa, testando cinco semáforos instalados no centro da cidade. Após a experimentação, responderam a um questionamento aplicado pelo CET.

Flash Mob no Butantã Shopping

Data: 27 de agosto

A parceria entre a Fundação Dorina e a Associação de Ballet de Cegos Fernanda Bianchini resultou em um Flash Mob em que pessoas com deficiência visual mostraram suas habilidades como dançarinos no Butantã Shopping, zona oeste de São Paulo. O objetivo foi chamar a atenção e surpreender os visitantes do empreendimento com a música Mama Mia, um clássico do quarteto ABBA.

Feijoada Beneficente em prol da Fundação Dorina

Data: 28 de agosto

O evento aconteceu no Buffet Colonial, em São Paulo. Foi uma ocasião para degustar um prato brasileiro delicioso em ambiente agradável e ainda colaborar para ações e projetos de inclusão de pessoas cegas ou com baixa visão.

"Communication Barriers"

Date: July, 2

Lecture at Plenary Session of the Municipal Council of Person with disability, driven to representatives of the Government and disabled people who knew little about the visually impairment, generating interest and knowledge about the cause.

AUGUST

Participation in the SIPAT with Lecture on "Prevention of Eye Diseases"

Date: August, 23

The lectures took place at Odontoprev and Sabesp with the purpose to disseminate information related to the prevention of eye diseases.

Consultancy – Secretaria Municipal da Pessoa com Deficiência e Mobilidade Reduzida

Date: August, 25

Fundação Dorina, then invited participated in the evaluation of sound equipments. Four visually impaired people participated in the research by testing five traffic lights installed downtown. After the experimentation, they answered to a questionnaire applied by CET.

Flash Mob at Butantã Shopping

Date: August, 27

Number of participants: 50 people

The partnership between Fundação Dorina and the Associação de Ballet de Cegos Fernanda Bianchini resulted in a Flash Mob in which visually impaired people shown their abilities as dancers at Butantã Shopping, west area of São Paulo. The aim was to call attention and surprise the visitors of the building with the music Mamma Mia, a classic of ABBA quartet.

Charitable Feijoada on behalf of Fundação Dorina

Date: August, 28

The event took place at Buffet Colonial, in São Paulo. It was an occasion to taste a delicious Brazilian food in pleasant atmosphere and still collaborate to actions and projects of blind or low vision people inclusion.



SETEMBRO

Passagem da Tocha Paralímpica pela Fundação Dorina

Data: 04 de setembro

Este foi um marco histórico e importante para a instituição. Regina Fátima, coordenadora de revisão braille da Fundação Dorina e o cliente Alexandre Rodrigues Batista foram os condutores do ícone dos jogos.

SEPTEMBER

The Rio 2016 Paralympic Torch

Date: September, 4

It is an important and historical moment for the institution. Regina Fatima, braille review Coordinator of Fundação Dorina, and the client Alexandre Rodrigues Batista were the drivers of the iconic symbol that spread the spirit of the Games.

"O aluno com deficiência visual no ensino universitário: questões práticas"

Data: 13 de setembro

Palestra direcionada para professores e coordenadores da Fundação Cásper Líbero com objetivo de facilitar a inclusão dos alunos com deficiência visual, por meio de adaptações ambientais e novas tecnologias.

Participação do Comitê de Acessibilidade do Parque da Turma da Mônica

Data: 14 e 20 de setembro

A Fundação Dorina, junto à AACD e à APAE DE SÃO PAULO, participou de reuniões e análise técnica do Parque, que tem como objetivo ser o primeiro parque acessível do Brasil.

OUTUBRO

Evento: "Um bem que dá gosto"

Data: Outubro

A campanha comemorou sua quarta edição e reuniu estabelecimentos de gastronomia da grande São Paulo e do interior, que divulgaram a campanha onde o prato selecionado pelos participantes teriam parte do valor revertido para ações da Fundação Dorina. Neste ano, a edição também sugeriu aos consumidores que acrescentassem R\$1 ao final da conta e doassem suas notas fiscais sem CPF para a Instituição. Influenciadores de redes sociais e jornalistas divulgaram a ação, reforçando a importância de iniciativas em benefício da causa.



Evento "O aluno com baixa visão"

Data: 25 e 27 de outubro, 8 e 10 de novembro

Curso destinado a professores da rede municipal de ensino.

Tecnologias Assistivas e Empregabilidade da pessoa com deficiência visual

Data: 28 de outubro

Evento que contou com a participação de instituições como Tecaassistiva, Samsung do Brasil, Editora Vetor, Sincovaga e ESPM - Escola Superior de Propaganda e Marketing.

"The visually impaired student in university education: practical issues"

Date: September, 13

Lecture targeted to teachers and coordinators of Fundação Cásper Líbero with the aim of facilitating the inclusion of visual impaired student, by means of the environment adaptations and new technologies.

Participation of Comitê de Acessibilidade do Parque da Turma da Mônica

Date: September, 14 to 20

Fundação Dorina, together with AACD and with APAE DE SÃO PAULO, participated in meetings and technical analysis of the Parque, which has an objective, be the first accessible park in Brazil.

OCTOBER

Event: "An asset that pleases"

Date: October

The campaign celebrated its fourth edition and gathered food establishments of São Paulo great area and the interior, which had disseminated the campaign where the dish selected by the participants would had part of the value reverted to the actions of Fundação Dorina. This year, the edition also suggested to consumers that they would add R\$1 to the final bill and donate their invoices without CPF to the Institution. Social media influencers and journalists released the action, reinforcing the importance of initiatives to benefit the cause.

Event "The student with low vision"

Date: October, 25 to 27 and November, 8 to 10

Course designed to teachers of the municipal network education

Assistive Technologies and Employability of the visually impaired person

Date: October, 28

Event that counted on the participation of institutions like Tecaassistiva, Samsung do Brasil, Editora Vetor, Sincovaga e ESPM - Escola Superior de Propaganda e Marketing.



NOVEMBRO

42º Bazar da Costura

Data: 23 de novembro

Aos 42 anos de existência, o Bazar da Costura é sempre um sucesso. O grupo é formado por voluntárias que passam o ano inteiro produzindo centenas de itens artesanais para serem comercializados ao final do ano. São confeccionadas peças de mesa e banho, lembrancinhas, porcelanas e enfeites natalinos com muita dedicação, carinho e criatividade.

NOVEMBER

42th Sewing Bazaar

Date: November, 23

The 42 years of existence, the Sewing Bazaar is always a success. The group is made up of volunteers who spend the entire year producing hundreds of handmade items to be commercialized at the end of the year. Bed and bath clothes, souvenirs, porcelains and Christmas decorations are made with a lot of dedication, affection and creativity.

"Educação Inclusiva e deficiência visual"

Data: 09 de novembro

Palestra direcionada aos alunos do curso de Pedagogia da UNIP - Universidade Paulista / Chácara Santo Antônio.

Bazar do Sorriso

Data: 17 a 19 de novembro

O evento aconteceu em uma mansão no bairro do Morumbi, em São Paulo, e reuniu empresários de diversos setores que comercializaram peças de decoração, moda, artesanato, jóias e semijóias, com parte da renda destinada à Fundação Dorina.

DEZEMBRO

"Projeto Ações e Informações - Novo Olhar".

Data: 13 de dezembro

Novo Olhar é um grupo formado por clientes e ex-clientes da Fundação Dorina com o objetivo de conscientizar a população sobre a cegueira e a baixa visão. Também há o objetivo de promover a troca de experiências, ofertar dicas de entretenimento e informações sobre direitos, deveres e saúde.

"Baixa Visão: um jeito diferente de ver"

Data: 16 de dezembro

Palestra ministrada durante o evento "Sou Baixa Visão: Entenda-me", que aconteceu no Instituto Paranaense de Cegos, em Curitiba (PR).

Encontro com Mara Gabrielli

Data: 19 de dezembro

A Fundação Dorina sediou um encontro com a deputada Mara Gabrielli, que falou sobre a Lei Brasileira da Inclusão - LBI e o Tratado de Marrakesh. A palestra foi exibida ao vivo pelo facebook para pessoas que não pudessem estar presentes.

PRÊMIOS PRÊMIOS

Evento: Prêmio - Cannes Lions

Data: Junho

Projeto Braille Bricks é premiado com Leão de Prata em Design na maior premiação da propaganda

Prêmio - El Ojo - Prata em PR/Ações digitais

Data: Setembro

Projeto Braille Bricks é premiado como Prata em Interativo e Prata em Design

Evento: Prêmio - Brasil Design Award

Data: Setembro

Projeto Braille Bricks é vencedor da categoria Produtos

Evento: Prêmio - Festival do Clube de Criação de São Paulo

Data: Setembro

Projeto Braille Bricks é inserido em Anuário/Promo

Evento: Premiação Medalha Mérito Legislativo

Data: 30 de novembro

A Câmara dos Deputados homenageou 36 pessoas e instituições com a medalha do Mérito Legislativo em Sessão Solene, no Plenário Ulysses Guimarães, em Brasília. Foram agraciadas personalidades que realizam ou realizaram algum serviço considerado relevante para a sociedade.

"Inclusive Education and Visually Impairment"

Date: November, 9

Lecture directed to students of Pedagogy course of UNIP - Universidade Paulista / Chácara Santo Antonio.

Bazaar of the Smile

Date: November, 17 to 19

The event took place in a mansion in the Morumbi neighborhood, in São Paulo, and gathered businessmen of several sectors who have dealt decoration products, fashion, handcraft, jewelry, and semi jewelry with part of the income aimed to Fundação Dorina.

DECEMBER

"Project Actions and Information - Novo Olhar"

Date: December, 13

Novo Olhar is a group formed by clients and former clients of Fundação Dorina aiming to raise awareness the population about the blindness and the low vision. There is also the objective of promoting the exchange of experiences, offer entertainment tips and information about rights, duties and health.

"Low Vision: a different way to view"

Date: December, 16

Lecture delivered during the event "I am Low Vision: Understand me", which took place at Instituto Paranaense de Cegos, in Curitiba (PR).

Appointment with Mara Gabrielli

Date: December, 19

Fundação Dorina hosted an appointment with the deputy Mara Gabrielli, who spoke about the Inclusion Brazilian Law - LBI and the Marrakesh Treated. The lecture was displayed live on Facebook to people who could not be present.

AWARDS

Event: Award - Cannes Lions

Date: June

Braille Bricks Project is awarded with Silver Lion in Design in the greater advertising award

Award - El Ojo - Silver in PR/Digital Actions

Date: September

Braille Bricks Project is awarded as Silver in Interactive and Silver in Design

Event: Award - Brasil Design Award

Date: September

Braille Bricks Project is the winner of Products category

Event: Award - Festival of Clube de Criação de São Paulo

Date: September

Braille Bricks Project is inserted in Yearbook/Promo

Event: Legislative Merit Medal Award

Date: November, 30

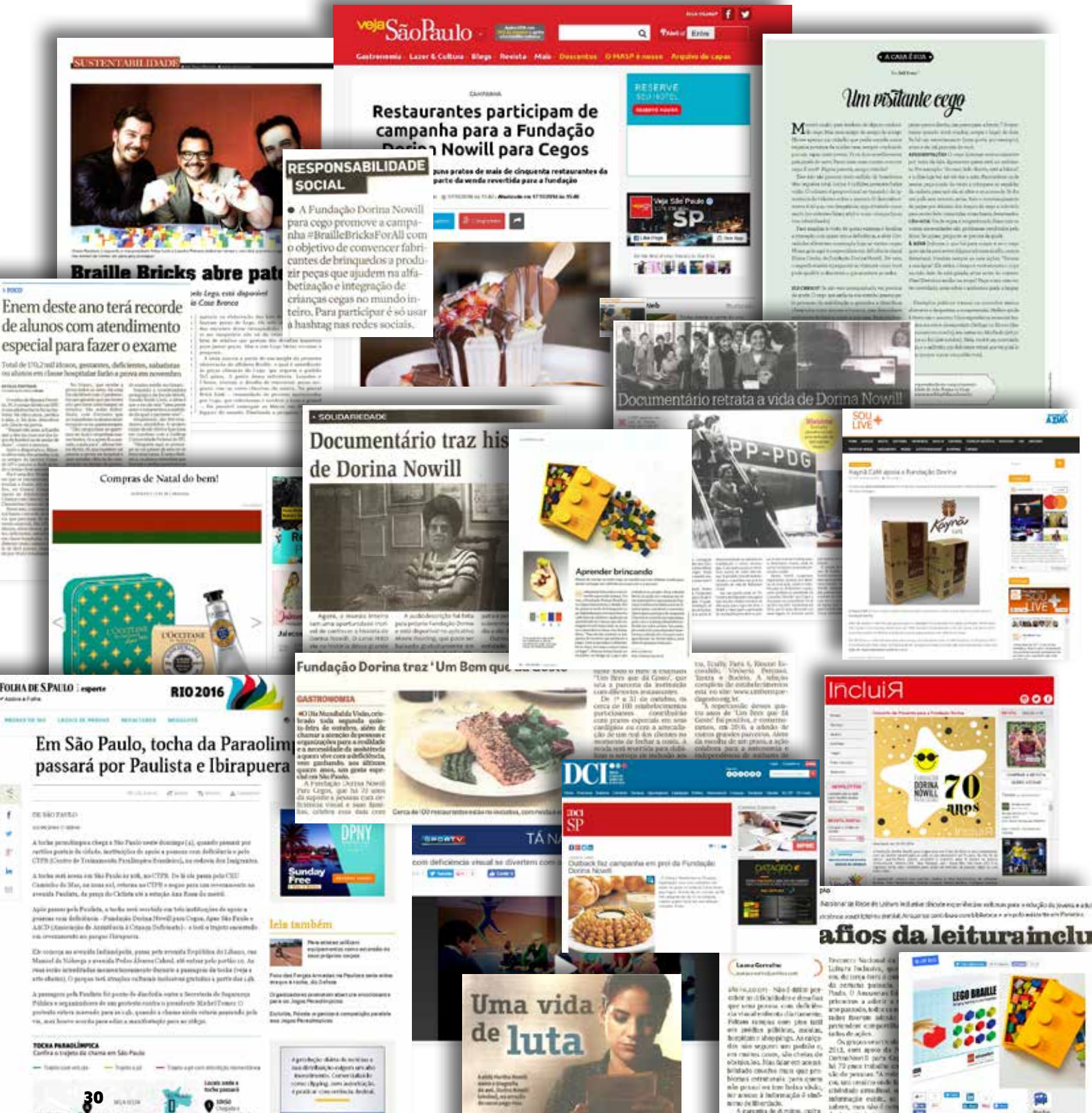
The House of Representatives paid tribute to 36 people and institutions with the Legislative Merit Medal in Solemn Session, in the Plenary Ulysses Guimarães, in Brasília. Personalities who perform or had performed any service considered relevant to the society were awarded.

DESTAQUES NA MÍDIA

Foram milhares de inserções na imprensa nacional e também internacional. Destaques ao lançamento do projeto Braille Bricks e a campanha #BrailleBricksForAll, com impacto também nas redes sociais com o compartilhamento de informações sobre a iniciativa. Destaques para o Twitter da Casa Branca, nos EUA, que citou o projeto. O documentário Dorina - Olhar para o Mundo também despertou interesse dos veículos de comunicação que retomaram a trajetória de Dorina Nowill. Outras ações, eventos, cases também foram motivos de visibilidade na mídia.

HIGHLIGHTS IN THE MEDIA

It was thousands of inserts in the national press and also international press. Highlights to the launch of Braille Bricks project and the #BrailleBricksForAll campaign as well impact on social networks with sharing information about the initiative. Highlights to Twitter from the White House, in The United States, which quoted the project. The documentary Dorina - Look at the World also awakened interest of media outlets that retook the trajectory of Dorina Nowill. Other actions, events and cases, also were reasons of visibility in the media.



MARCAS QUE DOARAM PARA O DONA DORINA OUTLET

BRANDS THAT HAVE DONATED TO THE DONA DORINA OUTLET

Arezzo	Confraria Jeans	KUKA	Mundo do Enxoval	Prefeitura Regional Sé
Arthur Caliman	Dudy's Boy	Le Postiche	Nutria	Puket
Brascol	Fillity	Loja Atual	Petistil	SENAC-Tiradentes
Calçados Forma	Helena Motin	Lorenzetti	Prefeitura Regional Lapa	SPA SHOES
Chilli Beans	Isadora Gabriela	Mares Brasil	Prefeitura Regional Mooca	Spezzato
Cleo Aidar	Jo de Mer	Missinclof	Prefeitura Regional Pinheiros	Tania Bulhões
Confetti	Jogê	Mob		Zelo



MADRINHA GODMOTHER

No período de agosto de 2016 a agosto de 2017 entrou no ar a campanha "Ser fashion é combinar moda e solidariedade". A modelo Mariana Weickert passou a ser madrinha do Dona Dorina Outlet Multimarcas, estampando várias peças de divulgação da loja. A imagem da celebridade impactou diretamente os visitantes do Outlet, Instagram da marca e divulgações em geral.

In the period of August, 2016 to August, 2017 went on the air the campaign "Be fashion is to combine fashion and solidarity". The model Mariana Weickert happened to be godmother of the Dona Dorina Outlet Multimarcas, stamping several pieces of publicity of the store. The celebrity image impacted directly the visitors of the Outlet, Instagram of the brand and disclosures in general.

EMPRESAS AMIGAS FRIEND COMPANIES

Students of Post-Graduation SENAC-São Paulo; A Bela Sintra; Aconchego Carioca; Addolcire - Chácara Santo Antônio, Paraíso, Moema; Amor aos Pedacos; Ana Parra; Arteris; Art Design Travel; Aurea Sacilotto; Bar do Alemão - Moema e Itaim Bibi; Bistrô Charlô; Black Sushi; BlendYourMind; Café Kaynã; Cafezal Café; Calhandra; Chaplin Restaurante e Pizzaria; Chilli Beans; ChocolatduJour; Colégio Albert Sabin; COPAG; Consulado Mineiro Ecully - Perdizes e Vila Nova Conceição; Emporium das armações; Família Presto; Figue; Gelati Itália; Grand Cru; HBO; IMESP; Intud; Itaú e Go Integro; Izabel Martello; James Lisboa Escritório de Arte; José Antônio Neto; Josephine; Joya Latina; La Gloria Pizza Bar; La Tambouille; Levitare; Lilló; Lorenzetti, L'Occitane; Magazine Luiza; Massa na Caveira; Mary Kay; Matsuya; MauteriaSoufflet; MeatChopper; Merceria São Roque; MMARTAN Moema; Nerival Rodrigues; Nou; Outback Higienópolis; Padaria Pet; Paris 6; Pecorino - Jardim Paulista, West Plaza e Vila Nova Conceição; Polén; QÓculos; Rodeio - Haddock Lobo e Shopping Iguatemi; Ray Ban; Restaurante Clandestino; Rosa dos Ventos; Rosangela Moregola; Samosa&Company; Seletti; Shopping Frei Caneca; Silvia Cury; Sofá Café; Taberna da Esquina; Tânia Bulhões, Tantra; Tavares; Tecnisa; Tuca; Vegacy; Verana Tecidos; VinheriaPercussi.

PARCEIROS DE MÍDIA MEDIA PARTNERS

Rádio Mix FM - São Paulo (SP)

Rádio Alpha FM - São Paulo (SP)

Rádio Cultura FM- São Paulo (SP)

Fundação Cásper Líbero - TV Gazeta,
Rádios Gazeta AM e FM - São Paulo (SP)

 PARCEIROS E MANTENEDORES
PARTNERS AND SPONSORS

PARCEIROS DE VISÃO | DIAMANTE *Vision Partners | Diamond*

SAMSUNG

PARCEIROS DE VISÃO | OURO *Vision Partners | Gold*

LOBOSAT


Bradesco

cielo

EMPRESAS
RODOBENS

Libbs
Porque se trata da vida

PARCEIROS DE VISÃO | PRATA *Vision Partners | Silver*



Standard
Chartered 

**WHITE
MARTINS**
PRAXAIR INC

Alupar
taesa 

**FUNDAÇÃO
PRADA**


CBMM



Especial thanks for the donations to:

AGRADECIMENTOS ESPECIAIS PELAS DOAÇÕES DE:

Beatriz Vilmar; Fernanda Maria Vilmar; Luiz Carlos Vilmar; Luiz Carlos Vilmar Junior; Luiz Carlos Vilmar Neto.



O FUTURO DE NOSSA ORGANIZAÇÃO

THE FUTURE OF OUR ORGANIZATION

Alexandre Munck

Superintendente da Fundação Dorina Nowill para Cegos

Superintendent of Fundação Dorina Nowill para Cegos

O ano de 2016 foi marcado por grandes acontecimentos que impactaram o Brasil. O maior deles foi a mudança de governo, que abalou a economia do País e trouxe muitas incertezas para o futuro. Em meio a um cenário tão complexo, a Fundação Dorina passou por uma grande transformação em sua estrutura e se adaptou.

Fechamos o ano com saldo positivo, com projetos em andamento, disposição e otimismo para seguirmos em frente. Este foi o resultado do trabalho de toda a equipe da instituição que se dedicou intensamente a alcançar os objetivos com motivação. Foi possível transformar toda a negatividade em um ambiente instigador, inicialmente incerto, mas que se converteu em alegrias e satisfação.

Diversificamos ainda mais nossa fonte de receita, o que contribuiu para uma maior estabilidade financeira e independência, garantindo assim ampliarmos o número de atendimentos. Profissionais, parceiros e voluntários uniram forças e trabalharam intensamente para alcançar os objetivos propostos para o período. Acreditávamos que era possível. E foi! Esta mudança de perspectiva permitiu que a fechássemos 2016 com receitas acima do esperado.

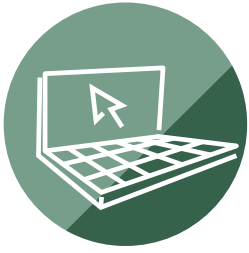
O resultado positivo nos deu a certeza daquilo que Dorina já havia nos ensinado: "Vencer na vida é manter-se de pé quando tudo parece estar abalado. É lutar quando tudo parece adverso. É aceitar o irrecuperável. É buscar um caminho novo com energia, confiança e fé". Caminhamos juntos e nossos projetos e parcerias nesse ano foram importantíssimos para a manutenção das nossas atividades. E é com este espírito que construímos o nosso planejamento estratégico para os próximos anos. Estabelecemos quatro grandes diretrizes estratégicas que permearão as ações da Fundação Dorina.

The 2016 year was marked by big happening that impacted Brazil. The biggest was the government change that shook the economy of the Country and brought many uncertainties to the future. In the middle of a scenario so complex, Fundação Dorina passed through a big transformation in their structure and has adapted.

We closed the year with a positive balance, with projects in progress, willingness and optimism to forge ahead. This was the result of the work of all team of the institution who dedicated themselves intensively in reaching the objectives with motivation. It was possible to transform all negativity in a instigator environment, initially uncertain, but which converted in joy and satisfaction.

We diversified still more our source of income, which contributed to a greater financial stability and independence, so warranting increase the number of attendances. Professionals, partners and volunteers joined forces and worked intensively to achieve the objectives proposed for the period. We believed that it was possible. And it was! This change of perspective has enabled that we have closed 2016 with revenues higher than expected.

The positive result gave us assurance of what Dorina had already taught us: "Winning in life is to remain standing when everything seems to be shaken. It is fight when everything seems adverse. It is to accept the irrecoverable. It is to seek a new way with energy, confidence and faith". We walk together and our projects and partnerships that year were all-important for the maintenance of our activities. And it is in this spirit that we build our strategic planning for the coming years. We have established four main strategic guidelines that will permeate the actions of Fundação Dorina.



Acesso à informação

Favorecer o acesso da pessoa com deficiência visual à informação, promovendo a leitura inclusiva;

ACCESS TO INFORMATION: Facilitate the access of the visually impaired person to the information, promoting the inclusive reading;



Autonomia e independência

Ampliar o número de atendimentos e de pessoas com acesso à reabilitação por meio do mapeamento de instituições parceiras;

AUTONOMY AND INDEPENDENCE: Enlarge the attendance number and of people with access to rehabilitation through mapping the partner institutions;



Empregabilidade

Ampliar e promover a colocação profissional das pessoas com deficiência visual;

EMPLOYABILITY: Enlarge and promote job placement of visually impaired people;



Sucesso educacional

Formar educadores mais preparados para o atendimento aos alunos com deficiência visual, visando melhor desenvolvimento destes estudantes.

EDUCATIONAL SUCCESS: Training educators more prepared for service to visually impaired students, aiming better development of these students.

Para alcançarmos todos estes objetivos e as metas construídas em 2017 seguiremos as lições deixadas por Dorina que, quando se viu diante de uma limitação, arregaçou as mangas, se adaptou à nova realidade e foi à luta. Assim como ela, será necessário aprender e criar novos caminhos, acreditar e buscar dias melhores. Os desafios ainda são muitos e há bastante trabalho a fazer.

A diferença é que trabalhamos com o único objetivo de garantir dignidade às pessoas com deficiência visual. E juntos somos mais fortes!

In order to reach all these objectives and the targets built in 2017 we will follow the lessons left by Dorina that, when she faced with a limitation, she rolled up her sleeves, adapted herself to the new reality and went to the fight. Just as she, it will be necessary to learn and create new ways, believe and search better days. The challenges are still a lot and there is quite work to do.

The difference is that we work with the sole purpose of ensuring dignity to visually impaired people. And together we are stronger!



A
**FUNDAÇÃO
DORINA**
trabalha há
70 ANOS
para incluir pessoas com
**DEFICIÊNCIA
VISUAL**
na sociedade.

*Fundação Dorina works for more than 70 years
to include visually impaired people into society.*

EXPEDIENTE

EXPEDIENTE

COORDENAÇÃO

COORDENATION

Ana Paula Silva, Alexandre Munck,
Daniel Montezano, Flávio Coelho,
Kely Magalhães, Micheli Umebayashi,
Raquel Santana, Regina Oliveira,
Susi Maluf e Tadzia Schanoski

REDAÇÃO

REDACTION

Priscilla Oliveira

EDIÇÃO

EDITORS

Marília Vale

CAPA, PROJETO GRÁFICO, DIAGRAMAÇÃO E ILUSTRAÇÕES

COVER, GRAPHIC DESIGN, LAYOUT AND ILLUSTRATIONS

Móbile Estúdio

REVISÃO PORTUGUÊS

PROOFREADING PORTUGUESE

Niraldo Braga

TRADUÇÃO PORTUGUÊS/INGLÊS

TRANSLATION PORTUGUESE/ENGLISH

Fátima Diniz

FOTOS

PHOTOS

Libório Fotografia e
Acervo Fundação Dorina Nowill para Cegos

Centro de Memória Dorina Nowill e Agendamento de visitas

*Dorina Nowill Memory Center
and Schedule Visits*

centrodememoria@fundacaodorina.org.br
+55 (11) 5087-0955

Serviços de Apoio à Inclusão Atendimento à pessoa com deficiência visual

*Inclusion Support Services
Assistance to the visually impaired people*

atendimento@fundacaodorina.org.br
+55 (11) 5087-0998

Central de relacionamento com o doador

Donor Relationship Center

relacionamento@fundacaodorina.org.br
0300 777 0101

Patrocínios e parcerias

Sponsorships and partnerships

parceria@fundacaodorina.org.br
+55 (11) 5087-0968



**FUNDAÇÃO
DORINA
NOWILL
PARA CEGOS**

Rua Doutor Diogo de Faria, 558
Vila Clementino • CEP: 04037-001
São Paulo/SP Brasil
Fone: +55 (11) 5087-0999

 **fundacaodorina**

www.fundacaodorina.org.br